

- [日本語化について](#)
 - [ダウンロード](#)
 - [導入方法](#)
 - [ほかのMODに日本語を適応させるには](#)
 - [翻訳作業について](#)
 - [翻訳対象のファイルの抽出](#)
 - [翻訳前の豆知識](#)
-

日本語化について

Mount&Bladeの日本語化についてのページです。

ダウンロード

version1.011対応の日本語化Mod(暫定版)がアップロードされています。

最新版

[暫定版2.8](#) 差分のみ。未日本語化の人は2.6 2.8の順でいれること ファイル名がバグってるので、zipとつけて解凍
[暫定版2.6](#)

過去版

[暫定版2.7](#) 差分のみ。未日本語化の人は2.6 2.7の順でいれること
[暫定版2.5](#) 差分のみ。未日本語化の人は2.3 2.5の順でいれること
[暫定版2.4](#) 差分のみ。未日本語化の人は2.3 2.4の順でいれること
[暫定版2.3](#)
[暫定版2.2](#)
[暫定版2.1](#)

あくまで暫定版の為、未訳・未調整の箇所が散見されます。
詳しくはreadme.txtを参照して下さい。

導入方法

- ダウンロードしたファイルを解凍する
- 解凍されたファイルのうち、「Mount&Blade」フォルダ内の全てのファイルをコピーする
- Mount&Bladeがインストールされているフォルダ（デフォルトでは C:\Program Files\Mount&Blade）へ全て上書きする。

注：Readme.txtを読んで必要なファイルをバックアップすること。あとでアンインストールするとき必要になります。

ほかのMODに日本語を適応させるには

Nativeと共通部分は日本語化されます。
\\mount&blade\native\languagesフォルダをコピーして適応させたいMODフォルダの中に上書きペーストする。

翻訳作業について

以下のWikiにて作業進行中です。

Native, PoP, Sod
<http://www.mb-jp.net/>

Fire Arrow - Turn Into an Inferno
<http://www28.atwiki.jp/mbex/pages/22.html>

Native Expansion
<http://www28.atwiki.jp/mbex/>

翻訳のガイドラインについては[日本語翻訳のルール](#)を参照してください。

翻訳対象のファイルの抽出

翻訳対象のファイル（英語）は以下の方法で抽出します。

- 1) Mount&Bladeを起動し、翻訳したいmodをゲームスタートします。
- 2) キャラを作成するかロードするかして、キャラが動かせる状態になったらAlt+Enterを押します。
- 3) ゲーム画面がウインドウモードになるので、上段のViewからCreateLanguageTemplate>Defaultを選択します。
- 4) C:\Program Files\Mount&Blade以下にnew_languageが作成され内部に翻訳対象のファイルが格納されます。

詳細は公式フォーラムの以下のページをご覧ください。
<http://forums.taleworlds.net/index.php/topic,18641.0.html>

翻訳前の豆知識

^で改行(enter)の役割をするみたいです。
例えば、こんにちは、^お元気ですか？

こんにちは、
お元気ですか？

と、言う感じで画面表示します。
他の文字数の影響もありますがあとはスペースで調整したらいいと思います。